

NEWS

2008

Ontario Budget
Growing a Stronger Ontario



Ontario

Ministry of Finance

NGÂN SÁCH ONTARIO ĐẦU TƯ CHO VIỆC HUẤN LUYỆN KỸ NĂNG VÀ CHO CÁC CƠ SỞ HẠ TẦNG ĐỂ Củng Cố KINH TẾ

Chính Phủ Tạo Cơ Hội Để Có Các Công Việc Làm Tốt Hơn và Cho Các Cộng Đồng Vững Mạnh Hơn

TIN TỨC

25 Tháng Ba, 2008

Ngân sách Ontario 2008 đang thực hiện những đầu tư lớn cho việc huấn luyện kỹ năng và cho các cơ sở hạ tầng đồng thời cân bằng ngân sách và nâng cao khả năng cạnh tranh của doanh nghiệp.

CÁC TRÍCH DẪN

“Ngân sách này là để bảo đảm người dân có việc làm và kinh tế của Ontario tăng trưởng,” Tổng Trưởng Tài Chánh Dwight Duncan tuyên bố.

“Ngân sách này là để bảo đảm rằng tất cả những người dân Ontario có các cơ hội và các kỹ năng để thành công, để họ làm các công việc mà sẽ củng cố nền kinh tế của Ontario.”

“Ngân sách này đang đầu tư vào các cơ sở hạ tầng như đường xá và vận chuyển công cộng, mà về ngắn hạn sẽ tạo công ăn việc làm và về lâu dài củng cố nền kinh tế của chúng ta.”

CÁC CHI TIẾT NGẮN GỌN

- \$1.5 tỉ, trong ba năm cho Kế Hoạch Hành Động từ Kỹ Năng đến Việc Làm (Skills to Jobs Action Plan) sẽ giúp thêm nhiều người dân Ontario có được các việc làm lương cao và được huấn luyện về lâu dài cho các cơ hội công việc làm mới.
 - \$355 triệu trong ba năm cho một Chiến Lược Nghề Nghiệp Thứ Nhì (Second Career Strategy) mà sẽ giúp 20,000 công nhân không có việc làm thực hiện sự chuyển tiếp sang các nghề mới và các việc làm lương cao trong những lĩnh vực đang phát triển của nền kinh tế
 - Ví dụ, Chiến Lược Nghề Nghiệp Thứ Nhì sẽ cung cấp \$25,000 tiền học phí và tiền trợ cấp sinh sống cho một công nhân ngành chế tạo sản xuất nào muốn chuyển sang một nghề đòi hỏi có sự huấn luyện về kỹ năng và khéo tay đồng thời học một chương trình hai năm, bốn học kỳ đào tạo Kỹ Thuật Viên Cơ Khí tại một trường cao đẳng
 - \$75 triệu trong ba năm tới để mở rộng việc huấn luyện học nghề
 - Tăng cường việc giúp đỡ cho sinh viên hậu trung học và đầu tư cho việc mở rộng và sửa sang trường lớp.

- \$1 tỉ trong năm 2007-2008 cho các cơ sở hạ tầng mới của đô thị, bao gồm:
 - \$497 triệu cho chuyên chở công cộng trong Vùng Đại Đô Thị Toronto và Hamilton
 - \$400 triệu cho đường sá và cầu trong những cộng đồng ngoài Toronto
 - \$100 triệu để phục hồi các đơn vị gia cư có trợ cấp, bao gồm các cải tiến về hiệu quả năng lượng.
- \$750 triệu trong bốn năm cho đề nghị về giảm thuế doanh nghiệp mới bao gồm:
 - Hủy bỏ Thuế Vốn Tư Bản có hiệu lực từ ngày 1 tháng Giêng, 2007 cho các công ty chuyên về chế tạo sản xuất và khai thác tài nguyên, điều này cho phép các công ty hội đủ điều kiện để nhận \$190 triệu các khoản tiền bồi hoàn thuế
 - Miễn trừ thuế lợi tức Ontario 10 năm cho các công ty mới mà thương mại hóa tài sản trí tuệ phát triển bởi các trường đại học, cao đẳng hay các cơ sở nghiên cứu hội đủ tiêu chuẩn của Canada
 - Nhanh chóng gia hạn mức Chiết Khấu Thuế Chi Phí Vốn Tài Sản cho các máy móc thiết bị mua trước năm 2012 dùng để chế tạo sản xuất
 - Nhanh chóng thực hiện các sự cắt giảm về mức Thuế Giáo Dục Kinh Doanh (Business Education Tax/BET) cho các doanh nghiệp ở phía bắc, giúp tiết kiệm tổng cộng hơn \$70 triệu trong thời gian ba năm tới.
- Ngân sách đề nghị tiền Trợ Cấp Thuế Thở Trách mới cho các Cao Niên Chủ Nhà, đề nghị này sẽ cung cấp \$1 tỉ trong 5 năm để giúp các vị cao niên có lợi tức thấp và trung bình.
- Chiến lược sớm hành động của Chính quyền McGuinty nhằm giải quyết tình trạng nghèo:
 - \$135 triệu trong ba năm để cung cấp sự chăm sóc nha khoa cho các gia đình lợi tức thấp
 - \$32 triệu trong ba năm để tăng gấp đôi khoản tài trợ cho Chương Trình Dinh Dưỡng Học Sinh
 - Tăng hai phần trăm các phúc lợi trợ cấp xã hội trong năm 2008-2009.
- \$40.4 tỉ chi cho y tế trong năm 2008-2009, tăng sáu phần trăm, bao gồm:
 - Hơn \$500 triệu trong ba năm, ngoài những đầu tư khác, để thuê 9,000 y tá cho đến năm 2011-2012
 - \$180 triệu trong ba năm cho các bệnh viện để giảm thiểu thời gian chờ đợi tại các khu cấp cứu và cải thiện sự hài lòng của bệnh nhân
 - \$53 triệu trong ba năm tới để tăng thêm các Đội Ngũ Y Khoa Gia Đình (Family Health Teams)
 - \$38 triệu trong ba năm tới để có thêm các phòng khám chữa bệnh do các điều dưỡng viên trợ tá bác sĩ phụ trách
 - Tăng thêm số lượng tuyển mộ các chuyên viên hộ sinh và các điều dưỡng viên phụ tá bác sĩ.
- Tăng thêm chi cho giáo dục đến \$18.8 tỉ, qua các Khoản Trợ Cấp cho các Nhu Cầu của Học Sinh, trong niên học 2008-2009 để cải thiện việc học đọc, học viết và học làm toán, tăng các tỉ lệ tốt nghiệp và giảm bớt sĩ số học sinh trong một lớp.
- Chính quyền McGuinty đang giúp đỡ cho các học sinh hậu trung học với các chi phí về giáo dục. Các biện pháp đề nghị bao gồm:
 - \$385 triệu trong ba năm cho Khoản Trợ Cấp hàng năm về Sách Vở và Kỹ Thuật để giúp cho mỗi một sinh viên đại học và cao đẳng học toàn thời gian
 - \$27 triệu trong ba năm cho Khoản Trợ Cấp Đường Đi để giúp các sinh viên ở những vùng quê và vùng xa có tiền chi phí di chuyển để học cao đẳng hay đại học.

- Chính quyền McGuinty đang chiến đấu sự thay đổi khí hậu với các đầu tư cho các nguồn năng lượng được phục hồi và bảo toàn, cho chuyên chở công cộng và một đề nghị gia hạn việc miễn Thuế Bán Lẻ cho các sản phẩm gia dụng và các bóng đèn đạt tiêu chuẩn năng lượng ENERGY STAR® thêm 13 tháng nữa.
- Không có sự tăng thuế trong Ngân Sách này. Chính quyền McGuinty làm việc đúng đắn để hoàn thành việc thặng dư ngân sách ba lần liên và để công bố sáu ngân sách được liên tục cân bằng từ giữa 2005-2006 và 2010-2011.

ĐỂ TÌM HIỂU THÊM

Hãy xem một đoạn video ngắn của Tổng Trưởng Duncan phát biểu trong bài diễn văn công bố Ngân Sách hay đọc toàn bộ bài phát biểu.

Đọc các thông tin cần thiết về các sáng kiến Ngân Sách:

- Củng cố Kinh tế của Ontario bằng cách Đầu tư cho việc huấn luyện Kỹ năng
- Củng cố Kinh tế của Ontario bằng cách Đầu tư vào Các cơ sở hạ tầng
- Củng cố Kinh tế của Ontario bằng cách Đầu tư cho Doanh nghiệp và Kỹ nghệ
- Củng cố Tương lai của Ontario bằng cách Đầu tư cho Y tế
- Củng cố Kinh tế của Ontario bằng cách Đầu tư cho Giáo dục
- Củng cố Kinh tế của Ontario bằng cách Đầu tư cho Nông Thôn và vùng phía Bắc Ontario
- Củng cố Tương lai của Ontario bằng cách Đầu tư cho Gia Đình và cho Chất Lượng Cuộc Sống
- Củng cố Kinh tế của Ontario cho một Tương lai Thịnh vượng hơn

Tải xuống các tài liệu kỹ thuật chuyên môn về Ngân Sách.

Hãy chọn trong số 16 ngôn ngữ để đọc các điểm nổi bật về Ngân Sách.

-30-

Media Inquiries (Báo chí thắc mắc)
 Steve Erwin, Minister's Office, 416 325-3645
 Scott Blodgett, Ministry of Finance, 416 325-0324
 Public Inquiries (Công chúng thắc mắc)
 1-800-337-7222

ontario.ca/finance-news

Nhận các bản tin báo chí được cập nhật bằng cách ghi danh với [Ban Cung Cấp Tin Tức của Bộ Tài Chính \(Ministry of Finance News Feed\)](#)
 hay qua [Các thông báo cho biết có thư điện tử \(Email Alerts\)](#).

Vietnamese